

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 114 (2016)

**Heft:** 7

**Artikel:** Informazioni dell'UFAG : sviluppo delle aree rurali

**Autor:** Reusser, Samuel / Riedo, Willy

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-630640>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Informazioni dell'UFAG: Sviluppo delle aree rurali

I provvedimenti nel settore dei miglioramenti strutturali consentono di migliorare le condizioni di vita ed economiche nelle aree rurali, segnatamente nella regione di montagna e nelle regioni periferiche. Il raggiungimento degli obiettivi ecologici, di protezione degli animali e di pianificazione del territorio, quali la rinaturalizzazione dei piccoli corsi d'acqua, l'interconnessione di biotopi e lo sviluppo di sistemi di stabulazione particolarmente rispettosi degli animali, consente di tutelare gli interessi della collettività.

*S. Reusser, W. Riedo*

### Miglioramenti strutturali

Gli aiuti agli investimenti per i miglioramenti strutturali vengono concessi quali incentivi all'autosostegno a favore di provvedimenti individuali o collettivi. Sono disponibili due strumenti:

- contributi con partecipazione dei Cantoni, prevalentemente per provvedimenti collettivi;
- crediti d'investimento sotto forma di mutui rimborsabili ed esenti da interessi, prevalentemente per provvedimenti individuali.

Gli aiuti agli investimenti sostengono le infrastrutture agricole e rendono possibile l'adeguamento delle aziende ai costanti cambiamenti delle condizioni quadro. Mediante la riduzione dei costi di produzione e la promozione dello sviluppo ecologico viene migliorata la competitività di un'agricoltura dedicata alla produzione sostenibile. Anche in altri Paesi, in particolare nell'UE (2° pilastro della PAC), gli aiuti agli investimenti agricoli sono provvedimenti importanti volti a promuovere le aree rurali. Tuttavia, nell'UE tali aiuti, detti sovvenzioni, sono erogati esclusivamente sotto forma di contributi che quindi non devono essere rimborsati.

### Mezzi finanziari per i contributi

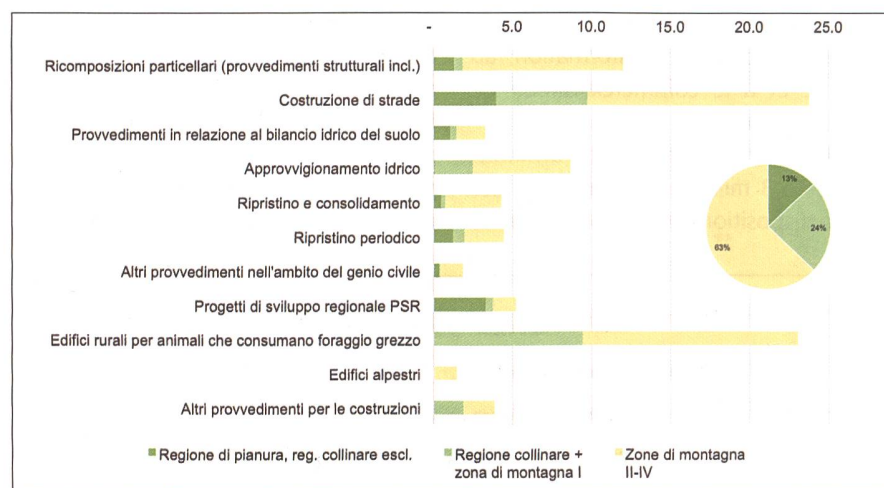
Nel 2015 per le bonifiche fondiarie e gli edifici rurali sono stati erogati contributi

per un totale di 94,7 milioni di franchi. Inoltre, l'UFAG ha approvato nuovi progetti con contributi federali per un importo complessivo di 98,6 milioni di franchi.

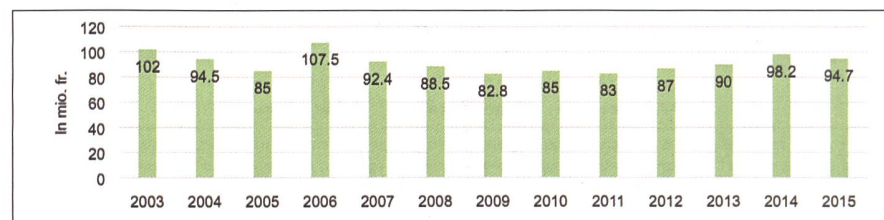
Il volume degli investimenti totali è stato quindi di 513,2 milioni di franchi. L'ammontare dei contributi federali relativi ai progetti approvati non corrisponde all'importo iscritto nella rubrica del preventivo «Miglioramenti strutturali agricoli», in quanto l'assicurazione di un contributo e il relativo versamento avvengono soltanto eccezionalmente nello stesso anno e per un progetto approvato viene spesso assicurata soltanto una tranche.

### Mezzi finanziari per i crediti d'investimento

Nel 2015 i Cantoni hanno autorizzato crediti d'investimento per un ammontare complessivo di 303,3 milioni di franchi da



Contributi a progetti approvati per provvedimento e regione.



Contributi della Confederazione erogati per bonifiche fondiarie ed edifici rurali 2003-2015.

Crediti d'investimento 2015		Fonte: UFAG	
	Numero	Mio. fr.	Quota %
Provvedimenti individuali	1602	251,2	82,8
Provvedimenti collettivi, crediti di costruzione esclusi	183	32,8	10,8
Crediti di costruzione	37	19,3	6,4
Totale	1822	303,3	100

Crediti d'investimento 2015.



destinare a 1822 casi. L'82,8 per cento di tale importo è stato riservato al finanziamento di provvedimenti individuali, il 10,8 per cento al sostegno di provvedimenti collettivi. A favore dei progetti collettivi nella regione di montagna possono venir concessi anche crediti di transizione, ossia crediti di costruzione con una decorrenza di tre anni al massimo.

I crediti per i provvedimenti individuali hanno riguardato principalmente l'aiuto iniziale, la diversificazione nonché la costruzione o la trasformazione di edifici d'abitazione e di edifici rurali. Vengono rimborsati mediamente sull'arco di 13,2 anni.

Nel settore dei provvedimenti collettivi sono stati stanziati crediti soprattutto per le bonifiche fondiarie, gli edifici e le installazioni per l'economia lattiera nonché per la lavorazione, lo stoccaggio e lo smercio di prodotti agricoli come pure per l'acquisto in comune di macchine o veicoli.

Nel 2015 la Confederazione ha assegnato ai Cantoni nuovi mezzi finanziari pari a 15,3 milioni di franchi che, unitamente agli importi costantemente rimborsati, vengono utilizzati per la concessione di nuovi crediti. In virtù dell'articolo 85 ca-

povero 3 LAgr, sono stati trasferiti 7 milioni di franchi dal Fonds de roulement per gli aiuti aziendali a quello per i crediti d'investimento. L'attivo circolante del Fonds de roulement, istituito nel 1963, ammonta a 2,534 miliardi di franchi.

## Misure sociali collaterali

### Aiuti per la conduzione aziendale

Gli aiuti per la conduzione aziendale sono concessi sotto forma di mutui esenti da interessi e servono a evitare o a superare ristrettezze finanziarie temporanee non imputabili al gestore. Gli effetti degli aiuti per la conduzione aziendale corrispondono a quelli dello sdebitamento indiretto della singola azienda.

Nel quadro degli aiuti per la conduzione aziendale, nel 2015 sono stati concessi mutui per un importo totale di 16,9 milioni di franchi a favore di 134 casi. Ciascun mutuo ammonta mediamente a 126 118 franchi e viene rimborsato sull'arco di 11,3 anni.

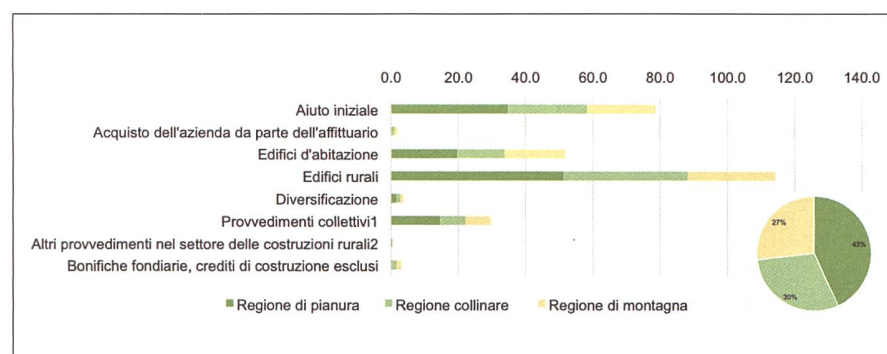
Nel 2015 ai Cantoni sono stati assegnati nuovi fondi federali pari a 0,15 milioni di franchi. In seguito all'entrata in vigore della nuova perequazione finanziaria

(NPC), la partecipazione cantonale ammonta per lo meno all'importo di questi nuovi fondi. I nuovi mezzi finanziari della Confederazione e dei Cantoni, unitamente agli importi costantemente rimborsati, vengono utilizzati per concedere nuovi mutui. L'attivo circolante del Fonds de roulement, istituito nel 1963 con nuovi mezzi finanziari della Confederazione e con importi rimborsati, ammonta, unitamente alle quote dei Cantoni, a 222 milioni di franchi circa.

### Aiuti per la riqualificazione

Gli aiuti per la riqualificazione agevolano la conversione a una professione non agricola delle persone indipendenti attive nel settore primario. Tale misura comprende contributi ai costi di riqualificazione e di sostentamento per capiazienda che non hanno ancora compiuto il 52esimo anno di età. La concessione di un simile aiuto presuppone l'abbandono dell'azienda agricola. Sulla base degli aiuti per la riqualificazione concessi negli anni precedenti, a due persone in fase di riqualificazione sono stati versati 39 750 franchi. La durata della riqualificazione varia, a seconda della formazione, da un' a tre anni e la gamma delle professioni è ampia e spazia da quelle in campo sociale a quelle artigianali e commerciali.

I motivi all'origine della bassa partecipazione a questo programma possono essere stati, in un primo tempo, la sua scarsa notorietà e, in certi periodi, anche le prospettive economiche sfavorevoli in altri campi professionali. Ma anche gli oneri imposti per l'ottenimento degli aiuti, soprattutto quello della definitiva cessazione dell'attività, potrebbero costituire un ostacolo.



<sup>1</sup> Acquisto comune di macchine e veicoli, aiuto iniziale per organizzazioni contadine di solidarietà, edifici e installazioni comuni per la lavorazione e lo stoccaggio di prodotti agricoli, impianti comuni per la produzione di energia rinnovabile da biomassa.

<sup>2</sup> Ortoflorovivaismo a titolo professionale, piccole aziende artigianali.

**Crediti d'investimento secondo le categorie di provvedimenti, crediti di costruzione esclusi – 2015.**

Mutui nel quadro dell'aiuto per la conduzione aziendale – 2015			Fonte: UFAG
	Numero	Mio. fr.	
Rifinanziamento di debiti esistenti	59	9,73	
Superamento di una difficoltà finanziaria eccezionale	74	7,09	
Mutuo in caso di cessazione dell'attività	1	0,08	
<b>Totale</b>	<b>134</b>	<b>16,90</b>	

**Mutui nel quadro dell'aiuto per la conduzione aziendale – 2015.**

Samuel Reusser  
Willy Riedo  
UFAG  
Settore Sviluppo delle aziende  
CH-3003 Bern  
samuel.reusser@blw.admin.ch